



# 上海文化发展系列蓝皮书

THE BLUE BOOK SERIES ON SHANGHAI CULTURAL DEVELOPMENT

## 上海文化交流发展报告 (2021)

人与自然，共建人类卫生健康共同体

主编 / 徐锦江      执行主编 / 李艳丽

ANNUAL REPORT ON CULTURE COMMUNICATION DEVELOPMENT OF SHANGHAI(2021)

Human and Nature, Building a Community  
of Human Health and Wellness



上海社会科学院出版社  
SHANGHAI ACADEMY OF SOCIAL SCIENCES PRESS

| 主 编 |

**徐锦江** 上海社会科学院文学研究所所长，研究员。曾任《申江服务导报》主编、解放日报社副总编辑。上海市十佳新闻工作者，全国新闻出版行业领军人才，中国作家协会会员。研究方向：城市文化、大众传播。研究专长：路史研究、流言研究。出版有《愚园路》《流言研究》等10余种书，另发表学术论文10余篇，其中《构建新主流党报的策略和路径》获上海新闻论文一等奖。

| 执行主编 |

**李艳丽** 上海社会科学院文学研究所副研究员，研究领域为明治文学、晚清小说、比较文学。



上海文化发展系列蓝皮书  
THE BLUE BOOK SERIES ON  
SHANGHAI CULTURAL DEVELOPMENT

# 上海文化交流发展报告 (2021)

ANNUAL REPORT ON CULTURE COMMUNICATION  
DEVELOPMENT OF SHANGHAI (2021)

人与自然，共建人类卫生健康共同体

Human and Nature, Building a Community  
of Human Health and Wellness

主编 / 徐锦江

执行主编 / 李艳丽



上海社会科学院出版社  
SHANGHAI ACADEMY OF SOCIAL SCIENCES PRESS

## 图书在版编目(CIP)数据

上海文化交流发展报告. 2021 / 徐锦江主编. — 上海 : 上海社会科学院出版社, 2021  
(上海文化发展系列蓝皮书)  
ISBN 978-7-5520-3503-2

I. ①上… II. ①徐… III. ①文化交流—研究报告—上海—2021 IV. ①G127.51

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2021)第 032481 号

## 上海文化交流发展报告(2021)

人与自然, 共建人类卫生健康共同体

---

主 编: 徐锦江  
执行主编: 李艳丽  
出 品 人: 余 凌  
责任编辑: 霍 覃  
封面设计: 周清华  
出版发行: 上海社会科学院出版社  
上海顺昌路 622 号 邮编 200025  
电话总机 021-63315947 销售热线 021-53063735  
<http://www.sassp.cn> E-mail: [sassp@sassp.cn](mailto:sassp@sassp.cn)  
照 排: 南京理工出版信息技术有限公司  
印 刷: 上海景条印刷有限公司  
开 本: 710 毫米×1010 毫米 1/16  
印 张: 14.75  
插 页: 1  
字 数: 218 千字  
版 次: 2021 年 4 月第 1 版 2021 年 4 月第 1 次印刷

---

ISBN 978-7-5520-3503-2/G·1065

定价: 98.00 元

---

版权所有 翻印必究

## 摘要

《上海文化交流发展报告(2021)》以“人与自然,共建人类卫生健康共同体”为主题,就后疫情时代的文化交流模式、内容及传播形式、可持续性合作、国家形象塑造等问题进行了深入考察与思考。全书内容共分为:总报告、新全球化下的国家秩序与国际合作、对外文化交流的可持续性与转变、国家形象与文化传播、港澳台文化交流与实践五部分。

总报告《在不断变小的世界中寻求实用主义与保护主义的国际合作》分析了疫情之后复杂多变的世界情势,梳理了线上线下上海多重文化交流态势、互联网的新传播模式,多角度阐述了在新全球化时代重塑国家文化形象、加大对外文化交流与文化传播、寻求多样化国际合作的重要性。“新全球化下的国家秩序与国际合作”从全球抗疫的角度观察了:新冠肺炎疫情防控标语中的“战争”修辞及其所内涵的复合文化意义;韩国首尔与大邱两个疫情中心城市的抗疫故事;法国抗疫中的自由民主与防疫措施之间的矛盾;口罩议题中的东西方文化差异与冲突。“对外文化交流的可持续性与转变”总结了为支持海外青年汉学家开展中国研究而搭建的全球性平台“青年汉学家研修计划”(上海班)的五年工作实践与探索经验,思考如何推动世界认识一个“真实、立体、全面的中国”,以更好地实现中外文明的交流互鉴;考察了中国和印尼妈祖文化互动发展 600 年的主要成果,阐述了妈祖文化是人类命运共同体的生动表达形态;梳理了日本国际交流基金为应对新冠疫情所开展的活动及战略,为我们提供了参考;考察了中国民营文化企业在智利首都圣地亚哥市举办的中国彩灯节的运营状况,探讨了作为国家“走出去”战略的重要组成部分的“文化走出去”的可行性经验。“国家形象与文化传播”从多国多元文化多种视角探讨了国家文化形象、文化回归和文化输出等问题;以 20 世纪在西方

英语世界译介传播中国文化的海外华人蒋彝为例,考察了人际传播的交际模式与传播特点;梳理了英国圣公会在华设立的广济医院的两位院长梅藤更与苏达立,为中国近代医疗卫生事业的发展所做出的卓越贡献,该院在今日演变为浙江大学医学院附属第二医院,在新冠疫情抗疫中表现出色;关注了日本第二次世界大战后文坛的一个独特存在,长谷川四郎笔下的中国,背后几乎都沉潜着鲁迅的影子;探讨了日本文学的上海书写,林京子以一系列上海题材的作品叩问历史与自我;通过对德国法兰克福书展首次因新冠肺炎疫情转向数字化的案例,立足文学公共领域和文学机制的概念,阐述了当代德语文学机制的基本形态和变革趋向。“港澳台文化交流与实践”对台湾少数民族进行了详实考察,肯定了台湾少数民族文化对加强两岸产业合作、打造两岸共同市场具有重要意义;重新梳理了以香港电影为代表的香港大众文化在20世纪70年代中后期的历史生成,充分讨论其在回归后,本地电影制作的衰落和“北上”融入中国电影版图的当代意义。

# Abstract

Themed as “Human and Nature, Building a Community of Human Health and Wellness”, Report on Shanghai Cultural Communication development(2021) focus on the cultural exchange modes, contents and forms of communication, sustainable cooperation, and national image building in the post-epidemic era. The book was divided into five parts: the general report, national order and international cooperation in new globalization, sustainability and transformation of external cultural exchange, nation image and cultural communication, cultural exchanges and practices in Hong Kong, Macao and Taiwan.

The general report “Seeking Pragmatism and Protectionist International Cooperation in an Ever-Smaller World” analyzes the complex and changeable world situation after the epidemic, compares the multiple situation of Shanghai’s culture between online and offline, the new communication mode on the internet, and explains the importance of reshaping the nation cultural image, increasing external cultural exchanges and cultural communication, seeking diversified international cooperation in the new globalization era.

“National Order and International Cooperation in New Globalization” follows the four themes: the rhetoric and cultural meanings of the word “war” in the slogan of the fighting with COVID-19; the stories of the fight against the epidemic in Seoul and Daegu, South Korea; the contradiction between liberal democracy and epidemic prevention measures in the fight against the epidemic of France; and the cultural differences and conflicts between the East and the West from the issue of masks.

“Sustainability and Transformation of External Cultural Exchange” first reviewed the work and experiences of Young Sinologists Training Program (Shanghai Class) in this five years, the program is a global platform to support young overseas sinologists in their Chinese studies, considered how to promote a “real, three-dimensional and comprehensive China” for the world and realizing the exchange of Chinese and foreign civilizations. Second, explored the achievements of interaction between Chinese and Indonesian Mazu cultures in 600 years, explained why Mazu cultures is a vivid expression of the community of human destiny. Third, summarized the activities and strategies of the Japanese International Exchange Fund in Covid-19 which provide us with a reference. Report also focused on the operation of the Chinese Lantern Festival which organized by private Chinese cultural enterprises in the Chilean capital, Santiago, discussed the feasibility experiences of “culture going out” as an important part of the nation strategy “go globally”.

“Nation Image and Cultural Communication” explores the issues of national cultural image, cultural return and cultural export from multiple perspectives of multiculturalism in multiple countries. First, report examines the communicative patterns and communication characteristics of interpersonal communication, focused on the overseas Chinese Jiang Xi who was translating and spreading Chinese Culture in the western English-speaking world in 20<sup>th</sup>. Second, report focused on the two directors of the Anglican-established Guangji Hospital in China, David Duncan Main and Stephen Douglas Sturton, who have made great contributions to the development of modern Chinese medical and health care, GuangJi Hospital changed into The Second Affiliated Hospital Zhejiang University School of Medicine and did an excellent job in the fighting of Covid-19. Third, focused on Hasegawa Sirou who was a unique presence in Japan’s post-war literary scene, the China he wrote about is influenced by LuXun. Fourth, discussed the Shanghai writing in the Japanese literature, Hayasi Kyoko asked about history and self with a series of Shanghai-themed works. Fifth, studied the case of the Frankfurt Book Fair in Ger-

many, which first turned digital due after Covid-19, explained the basic forms and trends of change in contemporary German-language literary mechanism, based on the concept of literary public sphere and literary mechanism.

“Cultural Exchanges and Practices in Hong Kong, Macao and Taiwan” provides a detailed research of ethnic in Taiwan, affirms the significance of ethnic culture which strengthened cross-strait industrial cooperation and created a cross-strait common market; compiled a list of achievements of Hong Kong popular culture which is represented by Hong Kong films in 20th 70s, and discussed the decline of local film production and the contemporary significance of Beijing and Shanghai Integrating into the Chinese film landscape after 1997.

# 目 录

---

## 总 报 告

在不断变小的世界中寻求实用主义与保护主义的国际合作 … 张瑞燕 / 001

## 新全球化下的国家秩序与国际合作

和平年代的战争修辞

——从新冠肺炎疫情防控标语说起 …………… 郭 焱 / 017

从国内社交媒体的口罩之争看跨文化差异 …………… 陈亚亚 / 032

双城记

——首尔和大邱的抗疫故事 …………… 李成师 / 040

疫情中的法国人与法国社会文化之片影 …………… 熊若云 / 049

## 对外文化交流的可持续性与转变

从上海连接世界与中国

——青年汉学家研修计划上海班五年回顾与展望 …………… 张 焱 / 061

中国和印尼妈祖文化的互动发展 .....	王海冬 / 073
新冠疫情下的日本国际交流基金	
——活动内容及战略变化 .....	那希芳 / 087
智利·中国彩灯节:中国文化“走出去”的商业实践 ...	李忠 郑杰 / 099

## 国家形象与文化传播

文化的人际传播:特点、平台、模式	
——以民间文化使者蒋彝为例 .....	任一鸣 / 114
广济医院与近代医疗卫生事业的发展 .....	丁光 / 129
“长谷川四郎与中国”初探	
——以鲁迅与周作人作为中心 .....	王俊文 / 140
林京子与上海书写 .....	蔡钰凌 / 154
当代德语文学机制和文学公共领域 .....	顾文艳 / 166

## 港澳台文化交流与实践

台湾少数民族文化研究 .....	严文志 / 178
粤港澳大湾区的文化挑战	
——“媒介都市”视域下的香港电影 .....	孙佳山 易莲媛 / 206

# CONTENTS

---

## **General Report**

Seeking Pragmatism and Protectionist International Cooperation  
in an Ever-Smaller World ..... Zhang Ruiyan / 001

## **National Order and International Cooperation in New Globalization**

The “War” Rhetoric in Peaceful Times—Focused on the Slogan  
of the Fighting with COVID-19 ..... Guo Yao / 017

Cross-Cultural Differences from the Argue of the Mask on Chinese Social Media  
..... Chen Yaya / 032

A Tale of Two Cities—The Stories about the Fight Against the  
Epidemic in Seoul and Daegu ..... Li Chengshi / 040

The French and the French Society and Culture in Pandemic  
..... Xiong Ruoyun / 049

## **Sustainability and Transformation of External Cultural Exchange**

- Connect the World and China from Shanghai—Review and Outlook  
about Young Sinologists Training Program(Shanghai Class)  
in Recent Five Years ..... Zhang Xin / 061
- Interactive Development of the Mazu Culture Between China  
and Indonesia ..... Wang Haidong / 073
- The Japanese International Exchange Fund under COVID-19  
—Activity Content and Strategy Changes ..... Na Xifang / 087
- Chile-Chinese Lantern Festival; The Business Practice of  
Chinese Culture “Going Global” ..... Li Zhong, Zheng Jie / 099

## **Nation Image and Cultural Communication**

- Interpersonal Communication: Characteristics, Platforms,  
Patterns—Take the Example of Folk Culture Messenger  
Jiang Yi ..... Ren Yiming / 114
- Guang Ji Hospital and the Development of Modern Health Care  
..... Ding Guang / 129
- Research of “Hasegawa Shiro and China” —Focused on Lu Xun  
and Zhou Zuoren ..... Wang Junwen / 140
- Hayasi Kyoko and Shanghai Writing ..... Cai Yuling / 154
- Contemporary German Literary Mechanisms and the Literary Public  
Sphere ..... Gu Wenyan / 166

**Cultural Exchanges and Practices  
in Hong Kong, Macao and Taiwan**

Study of the Culture of Ethnic in Taiwan ..... Yan Wenzhi / 178

Cultural Challenges in the Greater Bay Area of Guangdong,  
Hong Kong and Macao—Hong Kong Cinema in the Perspective  
of “Media City” ..... Sun Jiashan, Yi Lianyuan / 206

# 总 报 告

---

## 在不断变小的世界中寻求 实用主义与保护主义的国际合作

张瑞燕\*

**摘 要** 2020年,人类遭遇了一场严重的全球公共卫生突发事件。新冠疫情发生之后,对外文化交流的方式、内容、理念及输出模式都出现了较大的改变。这一年,海外华人的民间文化交流态势依然活跃,国内的对外学术、文化交流也没有停滞;中外艺术家们通过线上讨论,集合全球最优质的资源,助力中国原创不断走向世界。疫情以来,“互联网+文化”的对外文化传播模式也在持续发酵和快速增长中,彰显出文化新业态的巨大韧劲和发展潜力。在经济全球化的时代,我们要在维护各自的经济主权包括数字网络主权的基础上,开展务实的、可持续的交流开放,尽快建立和完善风险机制,提高跨境流动文化要素的品质,提升交互式流动与文化传播力,共建人类命运共同体。

---

\* 张瑞燕,上海社会科学院文学研究所助理研究员,诗人、诗评家、诗歌活动策展人,主要研究方向为国际文化交流、中外诗歌。

关键词 疫情 文化外交 中国原创 互联网+文化 人类命运共同体

## 一、 疫情后的世界形势

习近平主席在《团结合作战胜疫情 共同构建人类卫生健康共同体——在第73届世界卫生大会视频会议开幕式上的致辞》中指出:“文明因多样而交流,因交流而互鉴,因互鉴而发展。”

2020年,人类正在经历第二次世界大战结束以来最严重的全球公共卫生突发事件,人类文明史也是一部同疾病和灾难的斗争史。面对来势汹汹的新冠肺炎疫情,国际社会汇聚起同疫情斗争的磅礴之力。习主席指出,中国始终秉持构建人类命运共同体理念,既对本国人民生命安全和身体健康负责,也对全球公共卫生事业尽责。中国承诺将在两年内提供20亿美元国际援助,用于支持受疫情影响的国家特别是发展中国家抗疫斗争以及经济社会恢复发展。中国将同联合国合作,在华设立全球人道主义应急仓库和枢纽,努力确保抗疫物资供应链,并建立运输和清关绿色通道。中国将建立30个中非对口医院合作机制,加快建设非洲疾控中心总部,助力非洲提升疾病防控能力。中国新冠疫苗研发完成并投入使用后,将作为全球公共产品,为实现疫苗在发展中国家的可及性和可负担性做出中国贡献。中国将同二十国集团成员一道落实“暂缓最贫困国家债务偿付倡议”,并愿同国际社会一起,加大对疫情特别重、压力特别大的国家的支持力度,帮助其克服当前困难。

全球性的突发疫情正在迅速推动着世界格局的改变,虽然目前疫情尚未结束,但种种迹象表明,世界地缘政治中心已逐渐转变。数百年来欧洲作为全球地缘政治中心,集中了全球最主要的政治大国、军事大国和经济大国,随着欧洲一体化的加速,其GDP曾经一度超越美国。但在疫情中,欧洲和欧盟的应对显露出其内部结构的脆弱,而美国政府的应对不力,经济发展亦受到重创。相对于此,东亚的中国、日本、韩国从各国的实际情况出发,采取了积极的防疫措施,有效地遏制了疫情的蔓延。可以预见,疫情之后,东亚国家的凝聚

力将会进一步增强。

新冠肺炎疫情使全球经济都遭受了重创,中国也不例外。根据世行预测,2020年全球经济整体将萎缩5.2%。<sup>①</sup>疫情令世界上绝大多数国家陷入了经济衰退之中,目前唯有中国经济在疫情后依然处于正增长中。由于疫情,我国在2020年上半年经济几乎处于停摆状态,一季度甚至出现了6.8%的负增长。<sup>②</sup>但得益于迅速控制疫情,我国的经济在恢复生产后继续实现了正增长,这更增添了其对全球经济的重要性。2020年11月15日,东盟十国和中国、日本、澳大利亚、韩国、新西兰等15个国家,正式签署了区域全面经济伙伴关系协定(RCEP)。全球规模最大的自由贸易协定正式达成,这项覆盖全球近30%人口和经济体量的协定的签署,是地区国家以实际行动维护多边贸易体制,建设开放性世界经济的重要一步,对深化区域经济一体化,稳定全球经济具有标志性意义。此消彼长,全球各国的经济实力也会重新洗牌。经济力量的对比将带来政治、文化、军事等各方面实力的变化,世界或将迎来更为多样化的格局。

## 二、疫情后逐渐开放的国门

### (一) 从外长出访到人员往来

2020年8月25日,中国国务委员兼外交部部长王毅在中国疫情明显缓解后首次出访,选择了意大利、荷兰、挪威、法国、德国欧洲5国。2020年是中欧关系的“大年”,中国与欧盟建交45周年。双方为进一步探讨在数字经济、绿色经济等新兴领域的合作,共同发出维护多边主义、完善全球治理的一致声音,为世界和平稳定与发展做出更大的贡献。王毅表示,作为独立主权国家,都必须维护各自的经济主权包括数字网络主权。但这绝不意味着彼此向对方关闭市场,而是要使我们之间的经济融合更加规范,我们的相互开放更可持续。

---

① 人民日报微博:《世卫组织称全球新冠疫情正在恶化 世行预测今年全球经济将萎缩5.2%》,2020年6月9日。

② 管清友:《一季度经济负增长6.8% 明年一定会更好》,央视网, [http://www.xjche365.com/xf/2020/0420/042020\\_40583.html](http://www.xjche365.com/xf/2020/0420/042020_40583.html), 2020年4月20日。